

Universitäts- und Landesbibliothek Bonn

Brief an ami [Ernst Robert Curtius]

Mayrisch de Saint-Hubert, Aline

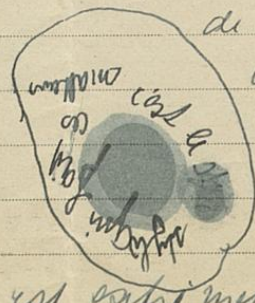
Colpach, 30.11.1922 [30 Novembre 1922]

[urn:nbn:de:hbz:5:1-314108](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:5:1-314108)



GOLPACH.
G^o DUCHÉ DE LUXEMBOURG
le 30 novembre 1922

Cher ami, ne vous excusez pas de la longueur de votre lettre - elle m'a
intéressé d'im bout à l'autre, et, que je rassure tout de suite votre
conscience de philologue (si toutefois elle a besoin d'être rassurée, si vous
somp comme d'être somewhat fishing for compliments) - écrite dans un
français non seulement impeccable, mais de cette élégance qui résulte
autant de l'abondance de l'esprit que de la parfaite propriété des
termes. - Ma propre langue récluse m'a mis brutalement dans la
stimming qu'il faut pour apprécier le sentiment d'effacement,
de compression que vous devez ressentir dans ce milieu ingrat,
dans une université sans énergie - dans ce pays qui se défait,
et dans l'atmosphère grise et molle de cet hiver tempéré. - Et je
me prends à regretter une fois de plus de n'avoir point un fils
croyant à l'âge de compléter la culture par un voyage
méditerranéen sous la conduite d'un mentor de grand marque...
Une telle acharnement au travail est typique de votre pays - et la
jeune belle forme de votre courage - de votre fiabilité à vous dépenser
vous-même - sans laquelle l'homme n'a pas de noblesse.
Vos articles sont excellents et uniques, faisant-il. Peut-être
pourrais-je d'ici quelque temps vous arranger une conférence
à Luxembourg - j'en enflammerai si elle vous sourit. Ce serait
une très bonne occasion de vous venir à Golpach.
Moi aussi j'ai été enchanté d'apprendre que Rivière
vous avait écrit un grand livre - Rivière
un grand cœur - j'ai lu
vos réflexions sur son livre -
ce que vous dites est extrêmement juste - excepté à mon





avis. C'est affreusement que vous faites entre l'Allemand et l'Armée et celui
de l'Allemand. à votre avis il y a deux Rivière tout à fait
différents - et ~~les deux~~ ^{par} leur seule forme for. celui qui regarde
au dehors, infiniment, pour ainsi dire - celui de l'Allemand et
des articles sur la politique - et celui d'Armée, passionnément
penché sur son propre cœur houleux et plein de l'écoulement,
conscient de l'écoulement de l'écoulement même avec lequel il poursuit
cette investigation. Je ne puis partager votre opinion. En fait
le sentiment qui vous fait écrouler ~~écrouler~~ ^{écrouler} en esprit, ^{travaillant}
et toujours en fait - il est trop voluptueux pour cela - d'écrouler
le cœur constant de l'écoulement à vivre et ~~à vivre~~ ^{à souffrir}. Mais
certain vous avez raison quant à la langue - c'est un écrivain -
plein d'originalité de sorte - et le seul esprit qui autour de lui
ait pu se maintenir à l'abri de l'influence de celui-ci. Ça
lui a longtemps d'ailleurs qu'il voyait en lui, dans le groupe dont
vous connaissez ~~maintenant~~ ^{maintenant} les éléments principaux -
le seul qui me paraît encore important - après le grand Béranger.

- Évidemment la question est de savoir s'il aura assez de
matière pour se renouveler, pour croître et évoluer - c'est lui
qui est l'immoraliste - par lui-même! -

J'ai lu avec le plus grand plaisir votre article sur Pontigny -
sans de lui et de lui - Je pense aux églises catholiques qui
ont "levé" de ce pays, tout comme les églises - et on l'on
dit depuis mille ans la messe catholique, consacrant
l'eucharistie sous les deux espèces du vin / du pain. -

L'homme qui fera rendre le catholisme naïf et - et
un jour? - Comme vous, à Pontigny, j'en suis sûr
surtout en face de cette incomparable église -

Monsieur Desjardins va être ravi j'en suis sûr. -
Votre jeune ami écrit avec force et talent - mais

cette façon oratoire et poétique de concevoir les réalités politiques n'est-elle pas un peu Barois? - Ich hab' übrigens gar nichts dagegen, dass die Occidentalisten in Rakuren die Riesen zu finden. Nous avons beaucoup parlé de l'Allemagne et de son sort l'autre jour avec un juif très sympathique: Densser de l'A. G. J., le collaborateur des deux Rattenau - et avec un Bararoi extrêmement intelligent qui dirige la grande fabrique de câbles de Mühlheim. (Il ressemble au ^{mitte} ^{alten} ^{Kind} Kind - Tifuz. vous savez j'ai vu les crâches de penser jadis jadis que la leure on sont les Français d'un ^{très} ^{grand} ^{nombre} d'abordement germanique n'est pas si étrange que cela. Avec vos fabriques, vos cadres militaires, votre population en occident - en trois mois vous ferez une armée formidable - Et l'esprit de revanche va grandissant. -- Mais voilà des choses toutes, bagues, et tout bon pour le Plan du chef. Je vous écris - toujours étendu. Avec un style ricalotant. (Ces objets n'ont aucune sympathie pour moi) - Je vais mieux, mais j'en ai assez à des mirages. Et j'estime pour moi un état bien plus d'attente que d'être vraiment malade. Je ne pourrais aller à Paris sans ça ni s'en aller.

Quelle bonne idée d'avoir l'admet certain - chez G. Schlumberger l'effort est toujours noble et ingénieux - il manque de spontanéité. - Vous a-t-il dit que la charmante femme qui est ici malade d'une terrible mal, va beaucoup mieux pour l'instant. Elle est chez Mrs. Russell. Dans le jardin (ou



41

J'vous ennuierai un jour)

Je ne connais pas le contenu des 25 ans de littérature française, mais j'espère c'est bien et vais le commander tout de suite pour vous 100 francs. - Comme j'ai, moi-même, l'intention de la Société Bondi, j'ai varié de vous en Europe, quelques volumes. Arg. vous des préférences? - Les uns, les autres vous rendent, - et j'espère nous voir au drapier, "bibliothèque" que j'vous ennuierai d'une double entreprise on peut en vous donner, même les autres.

1) j'voudrais faire à la bibliothèque du village "ainsi que j'ai plaisir à l'appeler" nous avons des jardins, cadern d'un Grotto, d'un Vierge, d'un Henri et d'un Heibel.

Et on me fait pour cela des frais effrayants.

Je vous en joins la liste. - Plus d'autant plus effrayants que l'Arche qui veut de grande possession de son immense palais d'administration, y veut faire une bibliothèque de plusieurs milliers de volumes & à l'usage de ses employés et j'ai j'ai chargé de la composer. Je vous enverrai dans quelques jours un "Katalog" du département de la Bibliothèque - avec liste de l'entretien, de l'achat, d'ajouter - surtout de ne pas perdre les éditions à l'ère des meilleurs - Les employés, au nombre de 200, plus tous ceux de passage, ne sont pas justement des alphabètes, mais au général peu cultivés - et il s'agit de leur faire tout en les amusant. (Arg. vous l'avez cette réforme? c'est une si grande affaire de l'ordre naturel de la position de l'homme et de la fatigue?)

Voilà, vous un moyen pratique d'acquiescer ces choses-là.

pris une des plus valables, mais un peu plus
 mûres. - J'aurais dit à Cohen que c'était pour la
 France. Ça a aussi la licence d'exportation, mais
 il n'en parle pas - serait-elle comprise?
 - mais, cher ami, j'en ai pas sougé une minute à en
 vouloir à Madame Weissmann - son écriture lui avait
 servi, ce que vous me confondez, qu'elle est donc, belle et
 charmante - même sans cela j'en aurais pas fait
 le moindre grief de cette involontaire faute. - Surtout
 consolez-la si elle était le moins du monde ennuyée -
 - En arg. vous dit de la mort de Proust? - Je vous
 envoie à ce sujet un article de journal qui est le reflet
 précis de la Stimmung morale - de la nuance en tous
 cas - mais j'ai tout de même l'impression qu'il avait
 dit l'essentiel. Le le sens? vous par? - D'autres parts
 de pages publiées l'autre jour à la H. R. F. T. sont
 admirables. - Roberi perd en lui un ami personnel
 auquel il était extrêmement attaché. -
 - à mot de m'excuser de la longueur de ma lettre! -
 et il y a sûrement plus d'inconvenients que dans
 la robe - au si ne suis-je pas du métier. -
 - vous saluez - vous de votre beau chien russe?
 S'aurait le faire suer et bien console mal. -
 au revoir cher ami, à l'automne de vos nouvelles. à est-ce
 pas? S'espère bien vous revoir avant le prochain Poulitzky.
 Je vous envoie le meilleur à lui. S'espère bien. Voulez-vous,

pour votre compte, me paraitrait difficile. Je le sais, de la même
 à l'automne me déstabilise. - Notre civilisation ne s'oppose à lui point que
 me paraitrait aussi si une lettre, si l'on en avait plusieurs lettres la même de
 le parait - de lui des amis bien amicalement à vous
 & l'écrit
 & l'écrit

00494900